



Вісник

Approximate value: \$5

літо / summer 2005 Volume XIX № 2



6



8



14



**OVER \$75,000 IN PRIZES
TO BE WON INCLUDING:**

**FREE GROCERIES
FOR A YEAR**



**PLUS 1 OF 5 OF EACH OF THE
FOLLOWING:**

Panasonic DIGITAL CAMERAS

Panasonic 20" MONITORS



**LIVE FREE FOR A
YEAR!**

\$1000 A WEEK FOR 52 WEEKS

OR \$45,000
PAYOUT UPFRONT



**Panasonic.
42"
PLASMA TV
WITH STAND**

TICKETS \$1000 EACH

ONLY 2500 TICKETS WILL BE SOLD!

AVAILABLE TO SASKATCHEWAN RESIDENTS ONLY

“Supporting the ‘Live Free for a Year’ lottery is an investment in the thousands of people and many grassroots organizations that contribute daily to the diverse and vibrant cultural fabric of our province.”

■ Вісник/Visnyk



Видає/Published by: Конгрес Українців Канади – Провінційна Рада Саскачевану/Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council
980-606 Spadina Crescent East, Saskatoon, Saskatchewan S7K 3H1 • Tel.: 306-652-5850 • Fax: 306-665-2127 • uccspc@ucc.sk.ca • http://www.ucc.sk.ca

Головний редактор/Supervising editor: Данило Пудерак/Danylo Puderak • Редактор/Editor: Ігор Кодак/Ihor Kodak

Вісник видається кожні три місяці; вітає Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) потребує дозволу ПР КУК Саскачевану. Подані статті не обов'язково відображають погляди або точки зору ПР КУК Саскачевану.

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of the UCC-SPC. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by the UCC-SPC.

Thank you for submitting your articles. Deadline for articles-ads & calendar of events announcements in 2005: January 31 (for March), April 29 (for June), July 29 (for September), October 31 (for December). Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission. Please call the office regarding digital photos. Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise.

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014. RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO UCC-SPC, 980-606 SPADINA CRES E, SASKATOON SK S7K 3H1 email uccspc@ucc.sk.ca.

■ Дирекція ПР КУК/UCC-SPC Board of Directors

Executive

President: Eugene Krenosky (Regina) • Vice-President: Ed Lysyk (Regina) • Secretary: Merle Maxiuk (Yorkton) • Treasurer: Craig Zaychowsky (Saskatoon) • Past President: Adrian Boyko (Saskatoon)

Directors at Large

Larry Ballon (Saskatoon) • Angie Huculak (Regina) • Evelyn Wojcichowsky (Saskatoon)

Directors – Branch Presidents

Paul Kardynal (Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council) 306-446-0283 • Paul Orzynsky (UCC Canora) 306-563-5146 • Elmer Malec (Veselka Prince Albert & District Ukrainian Culture & Heritage Club) 306-764-5919 • Orest Warnyca (UCC Regina) 306-584-0501 • Slawko Kindrachuk (UCC Saskatoon) 306-653-1733 • Stan Ganczar (Weyburn Ukrainian Cultural Council) 306-842-5730 • Harry Kardynal (UCC Yorkton) 306-783-4991

■ UCC-SPC Staff/Працівники ПР КУК

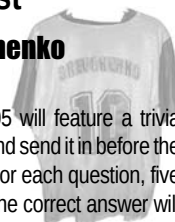
Executive Director: Danylo Puderak • Office Manager: Sonia Boyko • Communications & IT Director: Ihor Kodak • IT Programming Assistant: Marko Baran
Youth Action Now — Program Coordinator: Victoria Morris, Youth Forum & Marketing Coordinator: Lee Reaney

У цьому номері | In this issue

- | | |
|--|---|
| 3 President's Commentary
<i>E. Krenosky</i> | 9 Traditional wedding songs recorded
<i>K. Pidskalny</i> |
| 3 UCC-SPC AGM held in Prince Albert
P.A. Veselka Festival flashes | 9 Saskatchewan 'Firsts' in Ukrainian
Language Education
<i>N. Prokopchuk</i> |
| 3 Saskatchewan's Ukrainian community
expresses concern regarding Crystal Meth | 9 Carpenter church marked 100th year
<i>M. Shutiak</i> |
| 4 Від столу Виконавчого Директора
From the Desk of the Executive Director | 10 How would you like to receive \$1000 every
week for a year tax free?
UCC-SPC launches its first-ever lottery
sweepstakes |
| 5 UCC Canora: Taras Shevchenko concert
celebrates March of Democracy
<i>T. Korol</i> | 12 Projects supported by the UCC-SPC's
Community Development Fund
Costumes for Saskatoon, Wadena dance
groups dance festival in Yorkton
language classes in Yorkton |
| 5 Battlefords branch finishes spring
with a busy week
<i>P. Kardynal</i> | 13 Regina dance festival attracts Sask,
Manitoba, US groups
<i>Delphine Welykholowa</i> |
| 5 In support of our youth: UCC Regina
donates 50K to Ukrainian Science Park
<i>O. Warnyca</i> | 14 Youth Action Now... <i>The Gathering</i>
This 4-page report highlights the events of
the 3-day conference, the multicultural expo,
and summarizes what's next for YAN
<i>V. Morris</i> |
| 6 Citizenship revocation should be exclusively
a judicial process
House of Commons concurs with
Citizenship & Immigration Committee
report UCC-SPC weighs in on proposed
changes to Citizenship Act | 18 Про Фундацію Foundation Followings |
| 7 Donations for February 1 – May 31, 2005 | 19 Canada supports skills development work
in Ukraine |
| 7 St. George's Ukrainian School registration | 19 UCC expresses condolences on the
occasion of the passing of His Holiness,
Pope John Paul II |
| 7 U of S appoints student advisor for
Ukrainian programs | 19 Calendar of Events |
| 8 Celebrating the Centenary with
Saskatchewan students of Ukrainian
<i>N. Prokopchuk</i> | |

UCC-SPC's Saskatchewan Centennial contest

Win an Andriy Shevchenko soccer jersey!



Every issue of *Visnyk* in 2005 will feature a trivia question. Answer it correctly and send it in before the deadline and you could win! For each question, five randomly drawn entries with the correct answer will win a UCC-SPC coffee mug! **Plus**, winning entries will be entered into a *Grand Prize Draw for an Andriy Shevchenko soccer jersey* at the end of the year!

Last issue's trivia question:

In what year and at what Canadian university were Ukrainian language and literature courses first introduced?

1945 at the University of Saskatchewan

(see *Visnyk* October 2003 pg 17.)

This issue's trivia question:

? Who was Saskatchewan's first Lieutenant Governor of Ukrainian background?

Entries must be postmarked/date-stamped no later than **August 29, 2005. Be sure to include your name and address.**

Send entries by mail to UCC-SPC (980-606 Spadina Cres E, Saskatoon, SK S7K 3H1) or by e-mail (uccspc@ucc.sk.ca). *Good luck and have fun!*

Contest details are available at the UCC-SPC office.



**Saskatchewan Centennial
items in this issue:**

**2 Contest | 5 Donation |
8, 9 Recordings | 9 Firsts |
9 100th anniversary | 14 YAN**



President's Commentary

Celebrating Saskatchewan's Centennial

As we complete the first half of our province's centenary celebration we can look back with pride at the initiatives and involvement of the Ukrainian community. Beginning with Regina UCC's extravaganza at the Centre of the Arts in February, celebratory festivals in Foam Lake, North Battleford, Prince Albert, and other locales across the province, the communities have done themselves proud. We look forward with anticipation to those yet to come, such as the Karpaty Pavilion at Saskatoon's Folkfest and Saskatoon UCC's Ukraine Day in the Park to name but a few.

UCC-SPC has initiated its own unique centenary project, the **Live Free for a Year Lottery** where some lucky Saskatchewanite will win a \$1000 per week for a year, another will win \$500 a month, another will go on a fabulous

vacation, another will be enjoying TV on a Panasonic 42-inch plasma TV, and the list goes on with 34 more great prizes.

Notwithstanding the fact that the lottery was initiated to compensate for predicted shortfalls in funding, it quickly became apparent that this type of provincial lottery project would and should not only involve the entire province but must benefit the entire province! The proceeds of this exciting lottery will thus be returned to UCC-SPC's grassroots across the province through community development funding. In this way, we can better assist the Ukrainian community with cultural development, activities and projects. Truly a win-win situation! Everyone is encouraged to purchase a ticket, and to do so before the August Ukraine Day weekend in order to be eligible for the \$1,500 Early Bird draw.

UCC-SPC and its more than 200 member organizations con-

tinue to excel in the many participatory activities and events across this province. In this centenary year, it is important to not only be involved but to record and report any and all events, activities and projects, large or small. This is what our history and our legacy is all about. As important are the individual and family centenary projects and/or activities; record these by sending in a summation to the UCC-SPC provincial office. Wouldn't it be wonderful to be able to publish a compendium of centenary activities that exemplifies the inclusive and vibrant involvement of our Ukrainian community?

UCC-SPC just recently held its 2004 AGM in Prince Albert with an excellent, albeit brief, publication of activities and involvements by not only the provincial council but all the branches as well. The annual report will be circulated widely in the province.

Although some of our organizations do shut down for the sum-

mer months, others have on-going activity. Nonetheless July signals that school is out and vacation time begins. Be it time spent at the cottage, at a beach, or traveling, it is usually time with family and friends. It is a time to reflect upon that which was and time to plan for the future, but most importantly it is often time spent with family that includes young people—our children and our future. Away from the "hustle and bustle" of everyday work requirements, it is a time to review and re-strengthen family relationships, family values and life's true purpose. These are the moments that memories are built for families and friends.

On behalf of the Board of Directors and the UCC-SPC staff, we wish everyone, young and older, a most enjoyable and relaxing summer. Finally, we wish everyone the best of luck in **Live Free for a Year**, but you must have a ticket to win!

Eugene Krenosky

UCC-SPC AGM held in Prince Albert

Saskatchewan's Ukrainian community expresses concern regarding Crystal Meth

The UCC-SPC, the umbrella organization for over two hundred Ukrainian organizations in Saskatchewan, held its Annual Meeting June 11, 2005 in Prince Albert. In addition to receiving the usual activity and financial reports, participants discussed the growing problem of Crystal Meth addiction, its accessibility and its devastating effects.

UCC-SPC's leadership role with youth has been well documented through Youth Action Now (YAN). It was noted that

one of the best deterrents to substance use is the involvement of young people in meaningful, positive, self-image building activities, such as has been demonstrated through YAN. Nonetheless the growing popularity of Crystal Methamphetamine is troublesome and UCC-SPC is taking a pro-active approach to investigate venues that may best assist to curb the abuse of this substance. The first step is the addition of resource links to the UCC-SPC website (see below).

■ P.A. Veselka Festival flashes

Each year, the Prince Albert & District Ukrainian Cultural & Heritage Club holds the Veselka Festival. Here are some images from this year's edition, which took place June 11, 2005.



What's New | Saskatchewan's Ukrainian community expresses concern regarding Crystal Meth

(June 14, 2005 article)

<http://www.ucc.sk.ca/new/2005/20050614uccspccrystalmethlinks.htm>

- http://www.health.gov.sk.ca/rr_crystal_meth.html
- <http://www.cbc.ca/fifth/darkcrystal/facts.html>
- http://www.learning.gov.sk.ca/branches/curr/evergreen/pdf/HealthEd_DrugAwareness_FactSheet.pdf
- http://www.learning.gov.sk.ca/branches/curr/evergreen/pdf/RealityCheck_meth.pdf



Від столу Виконавчого Директора | Executive Director's Message



UCC-SPC Activity Update

On Saturday 11 June, UCC-SPC held its Annual General and quarterly Board Meetings in Prince Albert. This also allowed us the opportunity to attend the Prince Albert Veselka Festival. Many on the Board were attending the festival for the first time and enjoyed themselves greatly. Congratulations go out to the Festival's organisers, the PA and District Ukrainian Heritage Club "Veselka" and the many volunteers without whom the Festival simply could not take place.

Earlier that day, during the two meetings, activity reports were presented, which can be downloaded from our website at www.ucc.sk.ca/organization.htm. During the course of the meetings it became evident that UCC-SPC and its branches are involved in a very wide variety of activities. I'd like to share an overview of some of the main provincial initiatives from the past few months. Branch reports are available on the UCC-SPC website, just visit the above link and go to Branches.

Advisory Committee on Saskatchewan-Ukraine Relations (ACSUR)

ACSUR is a Government of Saskatchewan committee, chaired by Christine Devrome and reports to Minister of Government Relations Glen Taylor. It is the mandate of this Committee to prepare recommendations for the Government on ways to enhance relations between the province of Saskatchewan and Ukraine. The Committee has undertaken a series of meetings/consultations and will be submitting its report to the Minister this summer.

Aside from the meetings, Committee members had the opportunity to meet with Ukraine's Ambassador to Canada, his Excellency Mykola Maimeskul during a luncheon hosted by Government of Saskatchewan. A part of the Ambassador's message was how Ukraine was open for business and ready to welcome Canadian business in helping build the Ukrainian economy.

Members of ACSUR are: Christine Devrome (Chair), Saskatoon; Gerald Luciuk (Vice-Chair), Regina; Julian Sadlowski, (Mayor of) North Battleford; Marusia Kobrynsky, North Battleford; Paul Ortynsky, Canora; Tony Harras, Regina; Nadia Prokopchuk, Saskatoon; Hon. Myron Kowalsky (Government of Saskatchewan), Prince Albert; Danylo Puderak (UCC-SPC).

UCC-SPC Lottery

On 01 June, UCC-SPC launched its first-ever fundraising lottery at the Kyiv Pavilion of Regina's Mosaic. The lottery emerged in response to declining support from SaskLotteries for provincial cultural organisations. It was Battlefords UCCC President Paul Kardynal who first proposed a provincial lottery, the proceeds of which would be used for community and branch development. The idea evolved into the "Live Free for a Year" concept suggested by Merle Maximiuk. Orest Gawdyda joined the efforts, bringing his expertise in marketing and sponsorship. The lottery is now in full swing with only 2,500 tickets available and selling quickly.

Report on UCC-SPC activity in 2004



Organization

<http://www.ucc.sk.ca/pdf/agm2005.pdf>

Better Accessibility to the Public

As of late May, UCC-SPC now has a toll-free telephone number for Saskatchewan callers. This is just another way we are making our services more accessible to the general public across the province. To contact us from outside Saskatoon, please call **1.888.4.UCC.SPC** or **1.888.482.2772**.

Saskatchewan Ukrainian Historical Society

SUHS project coordinator Karen Pidskalny continues to develop the Saskatchewan Ukrainian Historic Site Travel Brochure. The brochure will highlight med at the historical, heritage and cultural icons built by one of Saskatchewan's largest ethnic communities, the Ukrainian pioneers. The brochures will highlight the physical monuments that still stand today, such as the churches, cemeteries, community halls, schools, homesteads and places of business, which represent Saskatchewan's Ukrainian legacy. Funding has been received from a number of sources including: Saskatchewan Heritage Foundation, Taras Shevchenko Foundation, Multicultural Initiatives Fund, Tryzub Society, Saskatchewan Centennial Grant, and the Department of Canadian Heritage.

Youth Action Now (YAN)

The Youth Action Now initiative entered its final phase with the completion of the series of 18 provincial youth forums and the hosting of the YAN Gathering in Regina on 29 April to 01 May at the University of Regina. Youth from across Saskatchewan and representing the province's cultural diversity participated in workshops designed to elicit recommendations on how to build a more inclusive and culturally harmonious home for future generations. More information and photographs are included in this issue. Congratulations go out to the

YAN staff, Project Leaders and Advisory Committee for their hard work and dedication!

Immigration

UCC-SPC has been active in assisting seeking ways to use the Saskatchewan Immigrant Nominee Program to grow the number of Ukrainians making Saskatchewan their home. Part of that is assisting with settlement issues and over the past few months we have been providing some assistance to the group of welders who arrived in Tisdale this spring as part of the effort by Tisdale-based Northern Steel to meet its labour shortages with skilled foreign workers. A settlement handbook,



based on a similar one developed in Regina, was prepared and will soon be delivered to the newcomers.

Special thanks go to the Parish Executive of the Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Sobor Parish (Regina), Tony Harras, Evelyn Wojcichowsky and Ihor Kodak for their efforts.

For more information on the activities of the UCC-SPC, feel free to visit our web site at www.ucc.sk.ca or call us at **1.877.482.2722** toll free.

Finally, best wishes to all as you celebrate 27 June Canada's Multiculturalism Day and 01 July Canada Day. Be sure to visit the Government of Canada's website (http://www.pch.gc.ca/special/canada/index_e.cfm) for activities and celebrations in your community.

Concert celebrates March of Democracy

by Taras Korol

During the annual Taras Shevchenko concert on March 13, 2005, at the Ukrainian Catholic Hall in Canora, a theme was followed in celebration of the march of democracy in Ukraine.

Orange flowers, orange decorations and orange shakers were featured as reminders of the recent events in Ukraine.

Olga Zawislak was the convener of the program committee and she presented the traditional "Referat" on Taras Shevchenko, including a poem of exhortation:



Olga Zawislak

*Тепер Тарасе пробудися.
На рідну землю подивися
І разом з нами веселися.*

*Вороги нас пригноблювали.
Скарби наші рабували.
Душу нашу розривали.
Наша молодь помудріла.
Досить вже ся натерпіла.*

*Ми тепер вже волю маєм.
Ворогам ся не вклоняєм.
Пісні Твої ми співаєм,
І цим кличем всіх вітаєм...*

*Разом нас багато.
Нас не подолати!*

A definite incentive for remembering the genius of Taras Shevchenko was the success of the Orange Revolution in Ukraine last December. The prophet had exhorted the nation to throw off the shackles of foreign domination in Kobzar, his published poetry. One hundred and forty-four years after his death, the youth of



With flowers and 3anobir: Bohdan Nimylovych, Andriy Yakiwchuk, Paul Ortynsky, Oksana Yakiwchuk, Christina Nimylovych.

Ukraine were not to be denied.

Careful preparations resulted in a massive strike in Kyiv, which eventually toppled the corrupt Leonid Kuchma government and installed one of hope, led by Viktor Yushchenko.

Freedom and democracy were won by the people. That was what the bard had foretold. Ukrainians can now rejoice.

The annual concert in Canora honours the Ukrainian poet, artist, philosopher and nationalist who lived from 1814 to 1861. The program included recitations, songs, speeches and a piano recital. The majority of the performers were children from the Ukrainian language school.

Paul Ortynsky offered the opening remarks on behalf of the Canora Branch of the Ukrainian Canadian Congress and Iryna Lazurko gave the closing remarks. Adeline Zawislak and Lillian Kobrynsky were the choir directors and Leanne Buchinski was the pianist.

Battlefords branch finishes spring with a busy week

by Paul Kardynal, President

BUCCC held a three-day barbeque fundraiser on June 16, 17 and 18 at the North Battleford Co-op. We sold hamburgers, hot dogs and—new this year—*shashlyky*, Ukrainian-style kabobs. The Co-op provides the building, barbeque and propane.

Although we had inclement weather, we still raised a significant amount of money for our organization. A special thanks to Audrey and Bruce Langhorst who co-ordinated this event and also thank you to all volunteers including Mayor Julian Sadlowski.

Ukrainians take part in Aboriginal Awareness Week

Connaught School in North Battleford hosted an Aboriginal Awareness Week from June 20–24, 2005. The Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council was invited to participate in this event on *Multicultural Day*, which was profiled on June 22. We had on display some traditional items such as Easter eggs, embroidery and clothing.

At this same event, the Ukrainian Catholic Church of All Saints served a dinner consisting of *pyrohy*, *holubsti*, *kovbasa* and dill pickles to about 180 people. Thank you to all volunteers.

In support of our youth

UCC Regina donates 50K to Ukrainian Science Park



In the presence of Steve Phillipow, Ukrainian Science Park project co-chair, a cheque for \$50,000 was presented by Ukrainian Canadian Congress, Regina Branch president and project co-chair, Orest Warnyca, to Scott Langen, Executive Director of the Saskatchewan Science Centre.

UCC Regina has undertaken a centennial project to expand the existing Ukrainian Science Park at the Science Centre that was established by the UCC-SPC.

The cost of the project, beyond \$50,000, will be covered by the Science Centre. Completion date is targeted for September 2005.

Canada Corps Ukraine Mission report

The final report of the Canadian Observers Mission (COM) to Ukraine was delivered by Mission Head the Right Honourable John H. Turner in May. The report discusses the role of the COM, its training & preparation, pre-election and election days, conclusions, and lessons learned. Appendices of observer summary statistics with respect to the 18 monitored oblasts and acknowledgements round out the report.

The report is available online in English and Ukrainian at <http://www.acdi-cida.gc.ca>, click on Canada Corps (bottom left), then on Final Report of the Canadian Observers Mission to Ukraine (at right).

Citizenship revocation should be exclusively a judicial process

House of Commons concurs with Citizenship and Immigration Committee's report

Ottawa, June 17, 2005 — The Honourable Andrew Telegdi, Liberal Member of Parliament for Kitchener-Waterloo and Chairman of the House of Commons Standing Committee on Citizenship and Immigration, moved concurrence in the House of Commons on the Committee's tenth report, entitled *Citizenship Revocation: A Question of Due Process and Respecting Charter Rights*. The House unanimously agreed to adopt the report.

When a committee concludes a study and reports to the House, concurrence in the committee's report is an explicit acceptance of the report's recommendations.

Under the current *Citizenship Act*, citizenship can be revoked when a person obtained citizenship or permanent residence by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances. Following a review in Federal Court—where a judge must simply agree that it is more likely than not that the

person improperly obtained citizenship—the Federal Cabinet becomes responsible for making the revocation order. The Committee has recommended a fully judicial process.

Members of all four parties on the Committee agreed that Cabinet should have no role whatsoever in revoking citizenship. Leaving the final decision on revocation to Cabinet fosters a perception of unfairness. It is not a transparent process and is thus open to abuse.

The report is the result of cross country consultations involving more than 130 witnesses during this parliamentary session. Evidence relating to previous citizenship studies in the 36th and 37th parliaments was also reviewed. Key recommendations in the report include:

- The process for revoking citizenship should be exclusively a judicial process.
- To revoke citizenship, false representation or fraud or know-



Members of the Citizenship & Immigration Committee: Bill Siksai (NDP Critic), Meili Faille (BQ Critic), Andrew Telegdi (Liberal, Committee Chair), Diane Ablonczy (Conservative Critic).

ingly concealing material circumstances should be proven beyond a reasonable doubt in a criminal court, the legal protections of the Canadian Charter of Rights and Freedoms—specifically section 7 to 14—must apply, and there should be no special limits placed on the right to appeal.

■ Whether to revoke citizenship or impose another punishment should be left to the discretion of the trial judge.

■ When following a finding of guilt a judge orders that a person's citizenship is revoked, the judge should also be empowered

to order that the person be deported if the false representation or fraud or knowing concealment of material circumstances related to the person's application for permanent residence in Canada.

■ Before deporting an individual, there must be a risk assessment to determine whether they will face torture. Where there are reasonable grounds to believe that torture will occur, deportation should not be permitted under any circumstances.

A new citizenship bill is expected to be tabled in the House of Commons this fall.

UCC-SPC weighs in on proposed changes to Citizenship Act

In February, the House of Commons Standing Committee on Citizenship and Immigration issued a news release that identified certain issues on which it wished to consult with Canadians.

UCC has participated in the development of national policies and programs that impact not only on Ukrainian Canadians, but on Canadian society as a whole. In this vein, UCC-SPC prepared a report on what Canada should include in its new Citizenship Act. On April 5th, a UCC-SPC delegation led by Vice-President Ed Lysyk and including Executive Director Danylo Puderak and Immigration Committee member Tony Harras presented its recommendations to the committee during the hearing in Regina.

We have read with interest the November 2004 report by the Standing Committee on Citizenship and Immigration and commend the Committee on its work to date. We concur that an overhaul of the existing Citizenship Act is overdue.

Ukrainian Canadians across Canada have been troubled greatly by proceedings taken against various elderly individuals to remove their citizenship on the basis of misrepresentations that are presumed to have been given at the time of their admission to Canada almost fifty years ago. Those proceedings highlighted the need to revisit whether proceedings are appropriate after such a span of time when the records in question no longer exist and relevant witnesses have long since passed away.

We recommend in any new act that a limitation period be included that precludes revocation or annulment of citizenship after a reasonable period of time.

We concur wholeheartedly with the committee's recommendation that all determinations under the Act should be made by an independent decision-maker in a judicial process free from political influence.

Not only do we feel the courts should make the weighty decisions that can remove citizenship, but that those affected should be protected by procedures and rules of

evidence that befit a decision of this magnitude.

We recommend that proof beyond a reasonable doubt be required in actions that could result in the removal of citizenship.

It is logical that the burden of proof in these matters be no different that that required in criminal courts as we feel that the removal of one's citizenship is in many cases more serious than conviction of certain criminal offences. We further respectively submit that the current law requiring proof "on a balance of probabilities" is not compliant with **section 7** the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Fundamental Justice also in our opinion requires a right of Appeal and requires only evidence that is admissible in a court of law.

We recommend against including the requirement that "the legislation should enhance English and French as the official languages of Canada".

Such an inclusion could be highly exclusive and could have the effect of almost automatically denying citizenship to many immigrants to Canada from countries that do not have English or French included as one of their official languages. It would only serve to foster a policy of assimilation for Canadians whose heritage is neither English nor French. The Canadian Multiculturalism Act in its preamble states that the Constitution of Canada and the Official Languages Act provide that neither of the official languages of Canada abrogate nor derogate from any rights or privileges acquired or enjoyed with respect to any other language. It is our view that immigrants face considerable intolerance and ridicule for the way they look and speak without us entrenching such a requirement in the Act. Notwithstanding whatever language an immigrant may speak when they come to Canada, given time, they will develop sufficient proficiency to meet their needs and their children will be fluent in one or both of our official languages. And if we are lucky, those children will, in addition, also retain the language of their forefathers.

Thank you for your support

Donations for period February 1 – May 31, 2005

Christine Devrome	Saskatoon, SK	900
Bob Devrome	Saskatoon, SK	500
Ukrainian Canadian Congress – Yorkton Branch	Yorkton, SK	300
Ernest Uhryn	Yorkton, SK	250
Tony Harras	Regina, SK	200
Daniel Kowalchuk	Regina, SK	200
Olha Michailishin	Lanigan, SK	150
Don Moroz	Saskatoon, SK	100
Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch	Canora, SK	100
Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada – Bishop A. Roborecki Branch #304	Saskatoon, SK	100
Ukrainian Catholic Women's League of Canada – Dormition of the Blessed Mother of God	Saskatoon, SK	100
Ukrainian Orthodox Men's Association of Canada (TYC) Steppe Branch	Saskatoon, SK	100
Wally (Wolodymer) M. Kaminski	Regina, SK	75
William Makohoniuk	Regina, SK	75
Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council	North Battleford, SK	50
Sylvia Susan Kiziak in memory of †Allen Alex Pidwerbeski	North Battleford, SK	50
Lillian Kobrynsky	Canora, SK	50
Ukrainian Cdn Professional and Business Club of Regina	Regina, SK	50
Nick Wasylanka	Yorkton, SK	50
John Mruk	Brownvale, AB	30
June Dutka	Winnipeg, MB	25
Orest & Rose Kaminsky	Yorkton, SK	25
Valerie Leislar	Saskatoon, SK	25
Gerry Shmyr	Regina, SK	25
Peter Slipiec	Gronlid, SK	25
Bill Tkachuk	North Battleford, SK	25
Mr. & Mrs. Mike Philipenko	Saskatoon, SK	20
Mary Usick	Regina, SK	20
Taras Korol	Canora, SK	15
Dan Anaka	Airdrie, AB	10
Ron Anaka	Chester, NS	10
TOTAL		\$3655

An additional \$70 was collected by donors who requested their names not be published. *If you expected your name to be listed, please notify the UCC-SPC office.*

Previously unlisted donations

2003:

Orest & Gwen Warnyca Regina, SK \$140

2004:

Orest & Gwen Warnyca Regina, SK \$140

ПР КУК Саскачевану висловлює щироесердечну подяку усім жертводавцям, за щедру підтримку.

UCC-SPC expresses sincere thanks to all donors for their generous contributions.

St. George's Ukrainian School registration

Students study reading, writing and oral language as well as many other cultural activities, such as bread-making (kolachi, paska), Easter egg making (pysanka), cross-stitching and glass painting. No previous knowledge of Ukrainian is necessary.

Classes are held Wednesday evenings from 6–8 pm September through April. Registration and classes begin September 7, 2005 at 6 pm at St. George's Youth Centre, Avenue M & 20th Street in Saskatoon. Registration for this fun and exciting class is only \$50 for a full year.

For further information, please contact Treena Zdunich at 306-664-7407 (daytime) or 306-934-2708 (evenings).

For Ukrainian schools, classes in your area:



Ukrainian Education

<http://www.ucc.sk.ca/education/educationList.htm>

U of S appoints student advisor for Ukrainian programs

Donna Bilokreli has been appointed student advisor for Ukrainian programs by the College of Arts and Science, University of Saskatchewan. An alumna of the University of Saskatchewan



Bilokreli

and an academic advisor in Arts and Science since 1981, Ms. Bilokreli can help current and prospective University of Saskatchewan students choose among several programs with significant Ukrainian content.

Linguistics and Language(s), Comparative Literature and Language(s), and International Studies are three majors available to students working toward a B.A. in a Humanities (Type A) or Social Sciences (Type B) program in Arts and Science.

International Studies is a popular, interdisciplinary major leading to a 4-year or Honours B.A. A Slavic and Eastern European Studies stream has just been added to this major. Ukrainian courses may be chosen to fulfill the language and study abroad components of the new stream.

The Department of Languages and Linguistics continues to offer Ukrainian as a language choice in its Linguistics and Language(s) and its Comparative Literature and Language(s) programs. Majors take courses in one language for a 3-year B.A. (in two languages for a 4-year B.A.).

An 18 c.u. language option, Recognition in Ukrainian, complements many other degree programs in Arts and Science, Education, and some other University of Saskatchewan Colleges.

Some courses in these pro-

grams are offered through the summer study abroad in Ukraine, organized by St. Thomas More College. The study abroad is available to students majoring in a wide variety of the University's disciplines.

Ms. Bilokreli can also provide information on scholarships set aside for students registering in Ukrainian courses and programs.

Students may book an appointment with her through the Arts and Science Dean's Office, Arts Building 235, telephone 966-4231, 966-4233, or toll free in Saskatchewan, 1-800-667-6963. She may also be reached by fax at 306-966-8839 or email: donna.bilokreli@usask.ca.

Visnyk newsmagazine

Advertising rates

Member organizations/private

Full page \$235 per issue
(9½" x 7½" or 24 c x 19 c)

Half page \$135 per issue
(horizontal – 4½" x 7½" or 11.5c x 19c)
(vertical – 9½" x 3½" or 24 c x 9.3 c)

Quarter page \$85 per issue
(4½" x 3½" or 11.5 c x 9.3 c)

Business card size \$55 per issue
(2" x 3½" or 5.1 c x 9.3 c)

Corporate/non-member

Full page \$350 per issue

Half page \$200 per issue

Quarter page \$125 per issue

Business card \$85 per issue

25% discount for four consecutive issues;
10% discount for two consecutive issues

There may be additional charges for ads not meeting these specified dimensions. The UCC-SPC reserves the right to reject advertisements not considered suitable.

Celebrating the Centenary with Saskatchewan students of Ukrainian

Nadia Prokopchuk, Ukrainian Education Consultant, Saskatchewan Learning

The Centenary Song *Saskatchewan, We Love This Place*, composed by well-known songwriter Stan Garchinski, is a beautiful tribute to our province—its land, its people and its unique multi-cultural identity. In fact, according to Canadian statistics, over half of the population of Saskatchewan is neither British nor French, by origin. It is evident that people of many cultural backgrounds *love this place!*

Since the first wave of Ukrainian immigrants arrived in Saskatchewan, people of Ukrainian heritage have played an important role in the growth and development of our rich and diverse province. During the past one hundred years, thousands of people of Ukrainian heritage have proudly made this province of Canada their “home and native land.” The words of the Centenary Song convey that deep love for the land which held such great promise for Ukrainian pioneer families. Sadly, the province’s untamed wilderness also claimed many lives, especially in the early years of settlement.

In tribute to the historic contri-



bution of Ukrainian settlers to the province, the **Saskatchewan Teachers of Ukrainian**, assisted by **Saskatchewan Learning**, unveiled their 2005 Centenary Project in May 2005. The Saskatchewan Centenary Song was translated into Ukrainian and titled *Тебе любимо – Саскачеван*, with the permission of the provincial Centenary Committee. Copies of the Centenary Song in both English and Ukrainian were distributed to all Ukrainian language teachers in Saskatchewan. Ukrainian language students between Grades 3-12 were then invited to perform the song at Vesna Festival in Saskatoon. In addition, the students were asked to participate in the recording of the Centenary Song in Ukrainian and English for several provincial websites. The project was enthusiastically received by teachers, students and parents in all parts of the province.

On May 6 & 7, 2005, almost 100 Ukrainian language students from Saskatoon and Regina gathered at the Saskatoon Cen-

tennial Auditorium to perform a unique Ukrainian-English rendition of the Centenary Song at Vesna Festival. The performance was a highlight of this year’s festival theme, *Celebrating 100 Years of Ukrainian Pioneers*. The students were accompanied each evening by Stan Garchinski, who proved to be one of the most avid supporters of the project from its very inception. Mr. Garchinski commented that the word ‘Saskatchewan’ sounds great in more than one language! The student choir was directed by Ukrainian language teacher and choir director Cathy Schabel, assisted by Sonia Kodak.

Participation in Ukrainian language programs can lead students to involvement in exciting initiatives such as the 2005 Centenary Song Project. Saskatchewan students who have made a commitment to an intense study of language, culture and our province’s history deserve to be supported and

highlighted at every opportunity.

Thank you—ДЯКУЄМО!—to all parents, teachers and community members who took part in this unique Centenary initiative. A special note of appreciation is given to the UCC-SPC for financial assistance to this project through the Community Development Fund, as well as to Vesna Festival, for their cooperation in showcasing the students’ performance. Other individuals who contributed time and talents to this project are Ihor Kodak and Marko Baran. The unwavering support of these community groups and individuals is commendable.

Digital recordings of the Centenary Song in Ukrainian and English may be accessed on the following websites:

Saskatchewan Centenary 2005

<http://www.sask2005.ca>

UCC-SPC

<http://www.ucc.sk.ca>

**Saskatchewan Learning
Ukrainian Education Portal**

<http://www.sesd.sk.ca/ukrainian>

To place the songs on Saskatchewan school websites, please contact Nadia Prokopchuk at Saskatchewan Learning at 306-933-8497 or nadia.prokopchuk@sasked.gov.sk.ca

**You can read
“Visnyk Online”**



Visnyk Online

<http://www.ucc.sk.ca/visnyk.htm>

Wedding songs recorded

by Karen Pidskalny,

Saskatchewan Ukrainian Historical Society Project Coordinator



A Centennial project and a dedication to their parents for the traditions they instilled in them is what motivated four siblings—Anne Bilanski, Hazel Pasichnyk, Mary Bilanski and Walter Kyliuk—to record a CD of traditional Ukrainian wedding music.

During the 1930-50s, their mother, Polly Kyliuk, was a wedding singer, who was in-

vited to the homes of brides to sing the traditional wedding songs. Making her home in the Hafford area, Polly was invited to sing at weddings as far away as Alvena district.

The Kyliuk siblings wanted to preserve these songs and the tradition their mother practised. Their mother taught them the songs she would sing at weddings and they now are sharing them with us. Their mother's talent of being a wedding singer is not commonly known to the generations of young people getting married today.

Fifty to seventy years ago, weddings required a preparation different from today. A bridal couple married on a Sunday because that was the only time a priest was scheduled to be in church. Which Sunday was not the choice of the couple—this would be defined by the pastor's schedule. Sunday Liturgy was scheduled on particular days in your church and that would be the day you would have as your wedding day.

Not only would the guests be invited, but also the musicians, the cooks and the wedding singer. Cooking would begin a week before the wedding; a platform would be built for the dancing; the furniture was emptied from the house because this became the place where the guests would eat dinner and supper.

The wedding singer led the ceremonies in the house of the bride. Polly Kyliuk would sing the songs that accompanied the braiding of the wreath for the bride to wear under her veil. She also sang the songs during the braiding of the wedding crowns, which were worn by the bride and groom during the marriage ceremony in church when they were crowned queen and king of their kingdom. She would also sing the songs for the blessing of the bride, leaving the house to go to the church, and songs sung during the wedding reception.

The blessing in the home acknowledges the passage the bride is about to take from single girl to married woman. The bride kneels before her parents and bows to each of them to ask them for their blessing. Her parents also bestow upon her good fortune and ask that their daughter be guided by the Blessed Virgin Mary and the Saints.

As you listen to the Traditional Ukrainian Wedding CD, you can imagine the wedding rich with traditions passed down for generations.

For more information to purchase the CD, please contact Anne Bilanski at 306-374-5002 and bababilanski@sasktel.net.

In celebration of Saskatchewan's Centennial this year, UCC-SPC presents the seventh of a series of articles highlighting innovations introduced by our province's pioneers in the area of Ukrainian language education

Saskatchewan 'Firsts' in Ukrainian Language Education

by Nadia Prokopchuk,

Ukrainian Education Consultant, Saskatchewan Learning

The Ukrainian community has many reasons to be proud of its history in Saskatchewan, but we also have a responsibility to share this proud history with others. After all, we don't want these accomplishments to be forever laid to rest with the dedicated people who made things happen! Our accounts of Saskatchewan history should accurately reflect the province's people, places and events. For example, did you know that Saskatchewan has been a leader in Ukrainian language education in Canada for more than half a century? If you are curious, read on...

■ FIRST in Canada to sign an official agreement with Ukraine for Cooperation in Education. 1990.

In 1990, the Saskatchewan government signed a joint educational agreement with Ukraine which provided for cooperation in a wide range of areas, including exchange programs, curriculum writing, teacher preparation and educational administration.

This agreement was the first of its kind between the Ukrainian Ministry of Public Education and a Canadian provincial department of education. It made provisions for annual exchanges of high school students, university students and educators from Saskatchewan and Ukraine. Through such exchanges, participants could improve their language skills among native speakers, expand their knowledge of international issues and rediscover the historic links between both countries. The agreement also underscored the importance of cooperation at all levels of educational administration in areas of mutual interest.

Carpenter church marked 100th year

by Marion Shutiak

The church for the Ukrainian Catholic Parish of the Ascension of Our Lord Jesus Christ, 4 miles east of Carpenter, SK, was constructed in 1904 and is the second oldest standing church in the Eparchy. A special celebration, the Centennial Anniversary, was held on August 8, 2004 and was very well attended.

Anne Sosnowski, who once attended this church, did a wonderful job as emcee. Special thanks to His Excellency Bishop Michael Wivchar, Rev. Mykola Romanets, church committee and everyone else, who attended the Divine Liturgy and the celebration. The memorable celebration ended with a delicious meal, special prayers and God's blessings.

May the souls of our forefathers be blessed for all their determination and very hard work in building this church. Their names will always be in our hearts with prayers. We have many fond memories of our beautiful little church.



Photo by Anne Sosnowski

How would you like to receive \$1000 every week for a year *tax free*?

The UCC-SPC launched its first-ever 'Live Free for a Year' lottery sweepstakes with a top prize of \$1,000 per week for 52 weeks. The tickets—available province-wide—are \$100 each and only 2500 tickets will be sold. Tickets went on sale June 1.

The UCC-SPC developed the 'Live Free for a Year' fund-raising lottery as a means to provide additional funding opportunities to the seven branch offices and 210 member organizations affiliated with UCC in Saskatchewan. Member organizations provide many valuable



services including educational, cultural and heritage programming.

The UCC was created in the 1940s and the Saskatchewan Provincial Council was formed in 1971. Saskatchewan, British Columbia, Alberta, Manitoba and Ontario all have their own councils and each represent the Ukrainian community through advocacy, programming and development services.

While UCC-SPC receives some annual funding support from SaskCulture, growing community demands and shrinking lottery dollars for community groups led to the realization that additional fundraising was necessary.

"We want to increase oppor-

tunities for local groups to access funding for their cultural and other programs," said UCC-SPC Executive Director Danylo Puderak.

The proceeds from the 'Live Free for a Year' lottery will go towards Ukrainian community and branch development, allowing individuals and groups throughout Saskatchewan to apply for grants for their specific programming initiatives.

"We have more than \$75,000 in prizes to win in the 'Live Free for a Year' lottery," said Puderak.

In addition to the \$52,000 Grand Prize, you could win cash prizes like \$200 per month for a year for free gasoline or \$500 per month for a year for free groceries.

Maybe you'd like to take a family vacation? Well there is a \$2,000 travel voucher from Carlson Wagonlit Travel to make those plans a reality.

There are also a number of other little luxuries for your home like a 42-inch Panasonic Plasma



television with stand, Panasonic DVD/TV combos, Panasonic micro stereo systems, Panasonic DVD recorders and 4.0 megapixel digital cameras. These were provided by Audio Warehouse. For the young and young-at-heart in your life you could win 1 of 5 Apple iPod minis or the latest Sony PlayStation Portables.

The Early Bird draw date for \$1,500 in cash is August

28, 2005 with the 'Live Free for a Year' grand prize draws to take place on November 6 at the UCC-SPC Nation Builders & Community Recognition Awards to be held at the Sheraton Cavalier Hotel in Saskatoon. If all tickets are sold before the August 28 Early Bird draw, all prize draws will take place on that date instead of on November 6.

"Ukrainian culture is so much a part of what Saskatchewan is as a province," said Puderak

"Supporting the 'Live Free for a Year' lottery is an investment in the thousands of people and many grassroots organizations that contribute daily to the diverse and vibrant cultural fabric of our province."

Tickets are available from the UCC-SPC at 980-606 Spadina Crescent East, Saskatoon or you can order tickets by calling toll free 1-888-4-UCC-SPC (1-888-482-2772). Visa and MasterCard are accepted.

In 2004, Community Development Fund grants totalling \$8,250 were awarded to 21 projects carried out by the following groups:

1. Ukr Women's Assn of Canada – Hanka Romanchych Br. (Saskatoon) *"Kolys i teper" Ukrainian Oral History Book Project*
2. Vohon Ukrainian Dance Ensemble (Wadena) *Hutsul and Bukovynian costume acquisition*
3. Honey Bee Family Music & Dance Camp (Tisdale) *Ukrainian Dance Workshops August 2004*
4. Prince Albert & Area Ukrainian Sadochok Preschool *2004 sadochok programming support*
5. St. George's Ukrainian Catholic Women's League *Saskatoon sadochok programming support for 2004*
6. St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp *Summer Youth Camp 2004*
7. Saskatoon & Regina Ukr Cdn Professional & Business Assns *Victor Malarek Speaker Tour "The Natashas"*
8. Ukrainian Dance School (Saskatoon) *Saskatchewan Centennial Tour (2004-05)*
9. Ukrainian Orthodox Church Camp (Canora) *2004 Youth Summer Camp, Crystal Lake*
10. Ukrainian Orthodox Men's Association of Regina *Adult Ukrainian Language Immersion Camp*
11. Ukrainian Sadochok of Saskatoon *Programming support for 2004*
12. Yorkton Kalyna Dance School *Yorkton Kalyna Festival of Dance*
13. St. Mary's Continuing Ukrainian Association (Yorkton) *Ukrainian Language Classes Materials Acquisition*
14. Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch *Celebrate Saskatchewan Centennial Gala*
15. Holy Spirit Ukrainian Catholic Church (Melfort) *Ukrainian Dance Workshop*
16. St. Nicholas Ukrainian Bilingual Program Parents' Cmte (Saskatoon) *Ukrainian Bilingual Program's 25th Anniversary Celebration*
17. Ukrainian Orthodox Church of All Saints (Saskatoon) *All Saints Ukrainian School*
18. St. Nicholas Ukrainian Catholic Church (Churchill) *100 Years of Ukrainian Settlers in the Community*
19. Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage *St. Thomas More College, University of Saskatchewan 2004 Mohyla Lecture*
20. Troyanda Ukrainian Dance Ensemble (Yorkton) *Ukrainian Dance Workshop*
21. Zapovit School of Ukrainian Dance (Regina) *Costume acquisition*



Photo by Karen Pidskalny

LIVE FREE FOR A YEAR!

\$1000 A WEEK FOR 52 WEEKS

**OR \$45,000
PAYOUT UPFRONT**



**OVER \$75,000 IN PRIZES
TO BE WON INCLUDING:**

**FREE GROCERIES
FOR A YEAR!**
\$500 A MONTH FOR 12 MONTHS

**FREE GASOLINE
FOR A YEAR!**
\$200 A MONTH FOR 12 MONTHS

**\$2000 TRAVEL
VOUCHER**

Carlson
Wagonlit
Travel



**Panasonic.
42"
PLASMA TV**
WITH STAND



**PLUS 1 OF 5 OF EACH OF THE
FOLLOWING:**

**Panasonic.
DIGITAL
CAMERAS**

**Panasonic.
20"
TV/DVD
COMBO'S**



**Panasonic.
DVD RECORDERS**

**SONY.
PLAYSTATION
PORTABLES
(PSP)**



**Panasonic.
MICRO
STEREO
SYSTEMS**



**APPLE
IPOD
MINI'S**



**\$10000
TICKETS EACH**

ONLY 2500 TICKETS WILL BE SOLD!
AVAILABLE TO SASKATCHEWAN RESIDENTS ONLY

\$1500 EARLY BIRD DRAW - AUGUST 28/05 — FINAL DRAW NOVEMBER 6/05

FOR TICKETS CALL

1-888-4-UCC-SPC

1-888-482-2772

www.ucc.sk.ca/lotto2005



*Sponsored by the
Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council*

UCC-SPC is a member of the National Ukrainian Canadian Congress,
the Ukrainian World Congress and SaskCulture, Inc.

*Special Thanks to
Audio Warehouse*



Lottery Licence #L05-0077

Community Development Fund



New costumes for Wadena dance group

The Wadena Vohon Ukrainian Dance Ensemble wanted to bring new challenges to its dancers this year and decided to introduce two new regions to the junior and senior dance groups.

The Hutsul region was added to the repertoire of the junior dancers, who previously performed



only the Poltava region, while the Bukovynian region was added to that of the senior dancers, who previously performed the Poltava and Hutsul regions. The club decided to make seven costumes for the juniors and eight costumes for the seniors.

To save money, parents were assigned the task of sewing the costumes, while the club purchased the material. The club owns the costumes and rents them to the dancers. The intent of owning the costumes is to make the costumes more affordable for the dancers and to maintain consistency and quality.

To help pay for the costumes the club was involved in a scratch ticket fundraiser and also raised dance fees. The costumes were

completed in time for the club's dance recital on April 2nd. There were many compliments on the costumes and the dancers were very excited to have a new dance to learn. Some of the money raised from the Scratch Tickets was used to get an extra instructor to teach the senior girls a Bukovynian dance.

A thank-you ad, recognizing all of our club's contributors, was put in the local paper. The club is very grateful for all UCC-SPC's support and contribution to the Wadena Vohon Ukrainian Dance Ensemble.



Dance competition in Yorkton

Yorkton Kalyna Dance School hosted its third annual Festival of Ukrainian Dance April 29-May 2, 2004. Twenty-three Ukrainian dance schools from Saskatchewan and Manitoba took part. Participants ranging in age from 5-18 performed solos, duets, trios, small group and large group dances from different regions of Ukraine under the watchful eye of adjudicator Marie Nychka. An adult group from Canora also participated.

The festival was a great celebration of Ukrainian heritage and provided all with a greater appreciation for Ukrainian culture and the talents of our young people.

Yorkton Kalyna Dance School is a non-profit cultural organization established in 1975 to promote and preserve Ukrainian heritage and culture through dance. Instruction is provided to students aged 5-18 from September to May.

The fourth annual Yorkton Kalyna Festival of Ukrainian Dance took place May 5-8, 2005. A summary will be published in a future issue.



Language classes in Yorkton

Fr. Methodius Kushko, CSsR,
Director of the Ukrainian Program

In its third year of renewed existence, the school has become, based on the desire and need of our students, a kind of linguistic, cultural and spiritual ministry. Classes commenced in late September with twenty-eight enthusiastic students. In December, students celebrated St. Nicholas Day by carolling to family and friends. Of note was that the younger class members wanted to sing only Ukrainian carols since they were students of Ukrainian. A novel experience for some was to carol for shut-ins and to learn the Ukrainian Christmas greetings (*vinshuvaty*).

For the UCC Yorkton branch's Taras Shevchenko concert, students recited poetry and staged a play called *Тополя*, under the direction of Oksana Zanevitch.

At the year-end get-together, relatives and the English and Ukrainian choirs were invited to a potluck supper. Entertainment consisting of dancing, instrumental and vocal pieces was provided by the students.

Students come to Ukrainian classes to better their spoken language, to learn to read and write in order to be able to visit Ukraine and to be able to communicate with their families in Ukraine. A few have joined the Ukrainian choir. Others sing the Ukrainian hymns in Ukrainian.

The consciousness of being a Ukrainian and a Canadian has been awakened. Students are beginning to talk to each other in Ukrainian and to their relatives. One senior high school student is going to Ukraine this summer.

Classes meet once a week on Mondays from 7-9 pm. There is a reserve of textbooks as well as reference books provided by St. Vladimir's College. A grant received from Saskatchewan Government pays the three teachers a token sum according to government requirements.

The teachers are: Harry Kardynal (President of UCC Yorkton branch and former principal of Saltcoats School); Fr. Methodius Kushko, CSsR (who has a B.A., B.Ed, and is qualified to teach Ukrainian); and, Oksana Zanevitch (an immersion teacher who speaks Ukrainian all the time to the level three seniors).



Taras Shevchenko concert. Top: Elsie Stechyshyn and Oksana Zanevitch in the play *Тополя*. Above: Daughter Jasmine & mother Karen Rubletz recite poem.



New costumes for Saskatoon dance club

Boyan Ukrainian Dance Association undertook the initiative of purchasing new costumes for its dancers this year. The instructors wanted to teach some of the students new regions of dance, in particular, Bukovynian and Hutsul,

but the club did not have appropriate costumes. As well, the intermediate female dancers needed new skirts for performances.

Boyan was able to purchase the costumes through fundraising, a costume rental policy, and a grant from the UCC-SPC and SaskLotteries. Six new Bukovynian pants and shirts were made for the intermediate boys and four Hutsul skirts and blouses were made for some of the intermediate girls. Sixteen new red circle skirts were also sewn for all of the intermediate dancers.

The dancers performed in their new costumes at various provincial competitions this past season earning bronze, silver and gold medals. They also performed at several community events such as Vesna, nursing homes, and the Children's Hospital Foundation's Teddy Bear Bash. The costumes were well received, earning compliments during our various public performances.

We gratefully thank the UCC-SPC and SaskLotteries for their generous support in enabling our club to purchase and update costumes for our group. This will allow our dancers today and in the future to learn and perform dances of different regions.

Next deadline for CDF Grants: September 1

The UCC-SPC Community Development Fund directs funds to Ukrainian community groups and individuals in Saskatchewan. It provide assistance for projects, which meet community needs and objectives.

Further details, guidelines and application form are available on the UCC-SPC website, or phone the UCC-SPC office at 306-652-5850.



Organization | Funding

<http://www.ucc.sk.ca/organization.htm#Funding>

Regina dance festival attracts Sask, Manitoba, US groups

By Delphine Welykholowa, Chairperson

The Tavia Ukrainian Folk Dance Ensemble hosted its 13th annual Ukrainian Dance Festival on March 4-6, 2005 in Regina. Over 500 dancers from 20 schools across Saskatchewan, Manitoba and North Dakota took part in the 3-day event.

Audiences were treated to a lively competition of more than 360 dances, including approximately 120 solos, 80 duets and 150 group dances, from various regions of Ukraine such as Poltava, Hutsul, Transcarpathian, Volyn, Bukovyna and Polissia, as well as character dances and hopaks.

In addition to competing for gold, silver and bronze medals for their dances, competitors had opportunity to be awarded trophies in 19 categories including 15 Highest Mark awards, 4 Adjudicator's Choice awards, and the School Congeniality Award.

Dancers displayed their talents before adjudicator Kendraht Matlaszewski.

The Tavia Ukrainian Dance Festival is managed by a dedicated committee of volunteer parents and Ensemble dancers. Having gained a reputation for being professionally run, it is well-respected by the dance schools who attend from year to year. The committee relies on the entire organization to volunteer for the hundreds of man hours required to run the festival like clockwork. This includes operating a boutique area, a canteen, and managing the backstage and behind-the-scenes areas.

The Tavia Ukrainian Folk Dance Ensemble congratulates all of the participating dancers and award winners of the 2005 Tavia Ukrainian Dance Festival and looks forward to seeing everyone next year on April 7, 8 and 9, 2006.

On behalf of UCC Regina Branch, UCC-SPC Executive Director Danylo Puderak is shown presenting the Congeniality trophy to Sylvia Raginski of the Rushnychok Ukrainian Folk Dance Association of Saskatoon.

The Congeniality trophy winner is chosen by the Tavia Festival committee. This award is given annually to the participating dance group that demonstrates the most co-operation, consideration and compatibility during the festival. The actions of the dancers, directors and



chaperones are all considered when choosing the winner.

Congratulations Rushnychok!
Submitted by Orest Warnyca

е-Бюлетень UCC-SPC e-Bulletin

The UCC-SPC e-Bulletin is a bi-weekly electronic newsletter, which aims to keep readers up-to-date on issues and events relevant to Saskatchewan's Ukrainian community.

Your comments and submissions are welcome.

To receive e-Bulletin please contact UCC-SPC by e-mail at uccspc@ucc.sk.ca or call 306-652-5850.



Ukraine Day in the Park

Saskatchewan's outdoor Ukrainian festival celebrates the "Land of Living Cultures"



On the occasion of Saskatchewan's centenary year this popular fifth annual Saskatoon summer festival will take place on the riverbank just south of the Bessborough

Saturday, August 27, 2005

11:00 am to 9:00 pm

- Children's Activities
- Stage Performances
- Multicultural Component
- Beer Garden
- Ukrainian Food
- Displays

Plan to attend

Bring lawn chairs

Performers and displayers interested in participating should phone (306) 374-7675

Sponsored by the Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch

in partnership with



Youth Action Now... The Gathering

Victoria Morris, Programming Coordinator

Youth from across Saskatchewan gathered April 29–May 1, 2005 for the Youth Action Now (YAN) Conference, called the Gathering, at the University of Regina. The conference was designed to bring youth from around the province together with a variety of community leaders (from education, government and business to funding agencies, multicultural organizations and media) to celebrate Saskatchewan's Centennial and have youth plan for the province's multicultural future.

The YAN organizing committee thought that Saskatchewan's Centennial year was the perfect time to take a look at how youth are active in their communities and develop recommendations to take us into the next 100 years in the province. The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council and the Multicultural Council of Saskatchewan (MCoS) agreed to work together, obtained project funding through the Department of Canadian Heritage, and began a series of 18 youth forums. To enhance the Gathering, YAN secured additional funding from several sources, including what would become the official Gathering sponsor, Saskatchewan Centennial 2005.

The conference was part of the YAN project, a unique province-wide multicultural youth project, which was developed to engage youth in multicultural activities, expand opportunities and increase global perspectives. By engaging youth in multicultural activities, the belief is that young people will be more likely to remain in Saskatchewan.

The Kick Off

The Gathering kicked-off on April 29 with Opening Ceremonies and a Multicultural Dance performance, co-sponsored by the University of Regina's Arts Education Program, in honour of International Dance Day. The Opening Ceremonies featured greetings by **Eugene Krenosky**, President of UCC-SPC, **Dr. Jay Kalra**, President of MCoS, **Raymond Chan** of the Regina Multicultural Council, and **Dr. Ann Kipling-Brown** from the University of Regina Arts Education Program.

The International Dance Day performance was emceed by Youth Action Now Project (YPL) Leader **David Poon**. The evening was designed to highlight Asian Heritage Month, which started over the conference weekend, as well as a variety of cultures outside of Asia.

More information available at
youthactionnow.ca

And They're Off...

Bright and early on Saturday morning, Elder **Clifford Carrier** arrived to pray for a good conference and offer some of his wisdom to the many youth who got up early to greet him. After everyone had some breakfast, conference delegates heard a brief summary of the YAN project and further greetings from Eugene Krenosky, Dr. Jay Kalra, YPL David Poon read out written greetings from federal Minister of State (Multiculturalism) **Raymond Chan**, then Saskatchewan Centennial 2005 Chair **Glenn Hagel** and Regina City Councillor **Wade Murray** brought their greetings to conference delegates. After lunch on Saturday, Senator **Raynell Andreychuk** also spoke.

At a glimpse... conference participants

Youth from a wide array of cultural backgrounds attended from

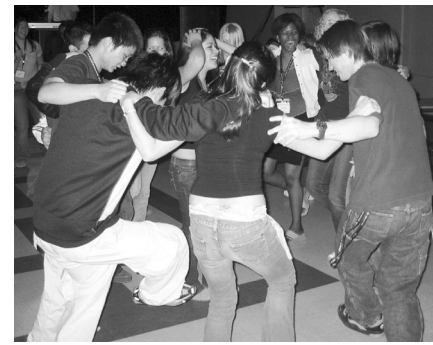
- La Ronge
- Air Ronge
- Nipawin
- Prince Albert
- Duck Lake
- Denholm
- North Battleford
- Outlook
- Quill Lake
- Saskatoon
- Yorkton
- Weyburn
- Swift Current
- Lipton
- Regina
- Manitoba

Presenters

- over 30 from Saskatchewan
- British Columbia
- Alberta
- Ontario
- Quebec

International Dance Day performers

- Chung Wah Kung Fu Lion Dancers
- Maharlika Filipino Dance Group of Regina
- Willow Cree Dancers
- Alma Chilena
- Monica Sharma, Indian Canada Association
- Zapovit Ukrainian Folk Dance Ensemble
- Prairie Roots Hip Hop Project with Loki Rennie





Conference Workshops – Saturday

With 40 presenters and 9 different workshops packed into Saturday, there was a lot to do in a short amount of time. Delegates had the opportunity to take 3 different workshops throughout the day. The workshops were designed to discuss ideas and recommendations that came up during the 18 YAN youth forums across the province. The full list of recommendations will be compiled and presented as part of the YAN Blueprint for Action.

Keynote Speakers

Michèle Stanners, Regional Director of Calgary's Canadian Unity Council Office, opened the conference day with a keynote presentation on "Views and Values of the New Canada." Stanners provided an overview of the demographic and other highlights of the research and survey work done for the Globe and Mail's the *New Canada series*, highlighting Saskatchewan and Prairie research findings.

To ward off any after lunch siestas, delegates were treated to a high energy presentation by **Jeff Rustia** of FRONT. Jeff is the

President and Creative Head at FRONT, Canada's leading broadcast design and TV branding agency. Running his own firm is an easy task for this visionary, whose career has spanned the world from Tokyo, Singapore, Manila, Hong Kong, Bombay, New York to Toronto. Jeff presented a multimedia overview of some of the work that FRONT has done—from SCN and the APTN to Nickelodeon in Indonesia and how the multicultural nature of Canada has contributed to his worldwide success.

Multicultural Cabaret Concert

The evening of April 30th featured a Multicultural Music Cabaret with a variety of performers from around Saskatchewan. The Cabaret featured some of Saskatchewan's finest contemporary cultural acts, including Regina's own well-known Greek band, **Arkadia**, Saskatoon-based First Nations hip hop sensation **Eekwol**, Saskatoon Ukrainian band **Tut i Tam** and Saskatchewan's Ukrainian Idol, **Theresa Sokyryka**, Saskatchewan Centennial 2005 Youth Ambassador! The event was emceed by **Ross Neitz** of CanWest Global.

The Home Stretch

Conference Workshop – Sunday

Workshop time on Sunday at the conference was focused on YAN Final Phase Project Development. YAN Staff and Advisory Committee members worked with Gathering participants to develop their own project ideas, which will act on the recommendations that came out of the Saturday workshops as well as the youth forum priorities. YAN has set aside some funding to partner with youth and organizations to work on these projects that they will develop. The Final Phase of YAN begins July 1, and youth can approach YAN to partner on projects throughout the summer and early fall.

Whew! After all of that, everyone packed up, piled into many vehicles and headed home at the end of a very busy weekend. Like Star Wars movies, this saga will continue in a new chapter.

What's next for YAN?

The Final Phase of YAN and the Blueprint for Action

The Final Phase of Youth Action Now starts July 1, 2005. This Phase is an opportunity for youth around the province to start up their own projects, events and initiatives based on what youth have said is important in earlier phases of the YAN project (through the youth forums and the Gathering). The Blueprint for Action will highlight the recommendations made by youth throughout the project and be made available to community leaders, schools and youth all across the province. Youth that are interested in partnering with Youth Action Now to start up their own initiatives are encouraged to contact the YAN office at 306-652-0961 or info@youthactionnow.ca to find out more about how to apply to partner with YAN.

Project ideas... developed by youth delegates at Sunday morning's brainstorming session

- Multicultural conference for youth
- Regional multicultural committee: continue on with the networking from YAN and the conference weekend
- YAN Blue: teach the kids about 3 things—
 - current world events
 - history
 - applications
- Ambassador Game
- Websites for communities profiling multicultural opportunities
- Multicultural chat room—youth chatting with youth
- Northern Saskatchewan multicultural forums—maybe touring different schools—to experience a wider variety of cultures
- More multicultural expos and involvement in schools
- Expand on hip hop—use as a tool to teach multiculturalism, especially in smaller communities

Acknowledgements

Youth Action Now would like to thank the conference participants, the presenters, facilitators, performers and the volunteers—from chaperones and school staff to YAN Project Leaders and Advisory Committee members and the many, many volunteers throughout the province, as well as the staff of UCC-SPC and MCoS; all of your time and energy is much appreciated in making the YAN conference happen!

Youth Action Now would like to thank the Sponsors and Partners of the project and the conference.

Official Sponsor of the YAN Gathering • Saskatchewan Centennial 2005 Gathering Sponsors • Cameco Corporation (Multicultural Commerce Workshop Sponsor) • Canadian North Airlines • Lazy Owl • Sask Energy (Sunday BBQ Lunch Sponsor) • Saskatchewan Indian Gaming Authority (Saturday Nutrition Breaks Sponsor) • Saskatchewan Government Insurance, University of Regina Media Partner • CanWest Global YAN Project Partners • Multicultural Council of Saskatchewan • Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council • Department of Canadian Heritage • Sask Lotteries

Workshops and Presenters

“It’s Not All About the Bling-Bling”: Youth Involvement in Multicultural Communities

Presenters: **Simon Ash**, a director of the Multicultural Council of Saskatchewan, **Phoebe DeCiman**, president of the University of Regina Students’ Union, **Demyan Prokopchuk**, Pavlychenko Folklorique Ensemble, and **Guylaine Patenaude**, Assistant to Communication and Events at Association Jeunesse Fransaskoise.

There’s No Such Thing as Canadian. Or is There?: Cultural Identity and the Changing Ethno-cultural Reality of Saskatchewan

Presenters: **Adrian Boyko**, Past President of the UCC-SPC, **Chief Glen Pratt**, George Gordon First Nation, and **Eleanor Shia**, Saskatoon Open Door Society.

100 Years of Saskatchewan Multicultural Heart

Presenters: **Shannon Chernick**, Director of Youth Initiatives, Saskatchewan Centennial 2005, **Dr. Brian McKinstry**, Executive Director, Saskatchewan German Council, **Heather Robison**, Program Director, Multicultural Council of Saskatchewan, **Vera Feduschak**, Past President, Ukrainian Canadian Congress—Regina Branch, **Eileen Schuster**, Founder and President, Regina Ethnic Pioneers Cemetery Walking Tour Inc., **Carol LaFayette-Boyd**, Saskatchewan African Canadian Heritage Museum Inc., **Rodger Ross**, Owner/Operator of CREERUNNER Communications Ltd.

Languages, Langues, Idiomias, Sprachen, 語言, Мови, pikiskwkwina: How Can I Learn More?

Presenters: **Joanne Shannon**, Executive Director, Saskatchewan Organization for Heritage Languages, **Joan Boyer**, Second Language Consultant, SaskLearning, **Nadia Prokopchuk**, Board of Directors, Sheptytsky Institute, **Dolores Sand**, First Nations Language Programs, Muskeg Lake Cree Nation, and **Randy McLeod**, Saskatchewan Communications Network and a teacher at Campbell Collegiate in Regina.

Multiculturalism in Education: Not Your Parents’ Curriculum

Presenters: **Armand Martin**, Executive Director, Languages, Culture and Community Branch, SaskLearning, **Maxine McKenzie-Cox**, Director, Multicultural Council of Saskatchewan, **Renee Lawrence**, Director, Saskatchewan Association for Multicultural Education, **Darlene Stakiw**, Multicultural Council of Saskatchewan, and **Tony Sparvier**, Cowessess First Nation.

Building Intercultural and Interfaith Bridges in the Community

Presenters: **Krishan Kapila**, Vice-President, Regina Multi-Faith Forum, **Dr. Raza Bhimji**, Regina Multi-Faith Forum, **Sanda Grcic**, Regina 2005 Jeux du Canada Games Diversity Co-ordinator, **Dr. Mohindar Sachdev**, Director, Multicultural Council of Saskatchewan.

Multiculturalism in the Media

Presenters: **Angela Loewen**, Anchor, Canadian Television, **Les Staff**, News Director, Global Television, **Gursh Madhur**, Access Communications, **Robert de Lint**, Executive Director, RenegadePress.com, and **Patricia Bell**, Head Professor, University of Regina’s Department of Journalism.

Multicultural Commerce 101: The Advantages of Being a Multicultural Business brought to you by Cameco Corporation

Presenters: **Wendy Featherstone**, Executive Assistant to the Vice-President, Northern Resource Trucking, **Devan Legaire** [AISEC] and **Melanie Jackson**, Dark Thunder Productions.

In a Galaxy Not So Far Away: Exploring the Global Village

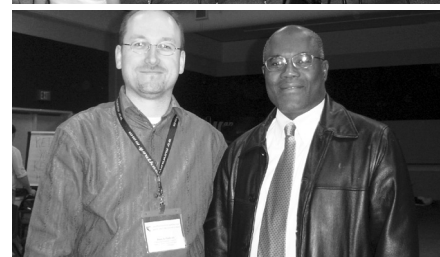
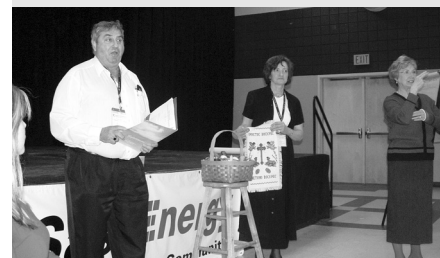
Presenters: **Katie Borrowman**, Project Leader, Katimavik, **Dianne Bashutski**, Project Assistant, SIAST International Services, **Adam Ungstad**, Past Participant, Canada World Youth, **Sherry McKinnon**, Rotary Clubs of Regina, and **Melissa Berwald**, Coordinator, University of Regina International Student Success Office.

Learning About Cultures

Throughout the youth forum series, youth around the province told YAN that they want more opportunities to experience cultures, whether that is through food, music, customs, traditions, religion, language or other ways. YAN built into the conference many opportunities to experience and learn from people highlighting features of their cultures: from workshop presenters, to conference delegates, performances, prayers and 15 minute cultural features, YAN designed the conference—and the youth forum series—to include opportunities to learn about many cultures.

Reggie Newkirk provided a presentation about his experiences growing up in New York City, Dr. Mohindar Sachdev provided a prayer before lunch and ASEC International did a Takraw demonstration. Rosebalter Euraoba helped end the conference day on Saturday with Tagalog karaoke and then Loki hosted a break dancing lesson.

On Sunday Tiffany Kearse provided the delegates with an information session on Jewish Passover. Tiffany is an active member of the Beth Jacob Synagogue in Regina and continues to advance her knowledge of human rights issues through a variety of B’nai Brith programs and the Asper Foundation’s Human Rights and Holocaust Studies Programs.





The 14-year-old student at Luther High School in Regina has raised \$4,000 for Oprah's Angel Network because she is so committed to bringing people together to fight AIDS in Africa. Tiffany Kearse has been described as "inspiring" and "noble" by Oprah Winfrey.

Once the Sunday workshop was done, Stan and Eileen Ganczar presented some information and a blessed basket of food, highlighting Julian calendar Ukrainian Easter traditions. Youth participants, along with Prince Albert Elder Stuart Amyotte were asked to provide any closing thoughts and ideas. After lunch, Simon Ash led the group in a closing Round Dance.

Conference Quotes

I was amazed (way beyond impressed) with the enthusiasm, the knowledge and the "action oriented" group that participated. I am looking forward to your recommendations and any further help that I can give you.

— The Hon. Raynell Andreychuk,
Senator

The Gathering was a very unique event that I think will have far-reaching implications for the youth that attended and the communities they live in.

— Adam Ungstad,
Past participant Canada World Youth, Presenter & youth delegate

Multicultural Expo

Simultaneous to the YAN Gathering was the Multicultural Expo, also at the University of Regina and organized by YAN. For both the public and conference delegates, the Multicultural Expo was a chance to learn about Saskatchewan's many cultures by experiencing them. As well as offering hands-on activities for people to try, over 40 multicultural organizations and community groups hosted displays high-

lighting Saskatchewan's diverse multicultural communities and offering visitors an opportunity to learn how to get involved. Regina's Z99 Live-on-Location was there in the afternoon and Expo participants had the chance to win Mosaic festival passes, dance lessons and even a Takraw ball! There were food samples from the African community, henna tattoos, origami lessons, cornrow braiding and many more activities.

Expo Main Stage Activities

Ukrainian Iconography Presentation	Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch
Contemporary Cultural Crafts	Roxanne Boekelder
Sepak Takraw Demonstration	Asian Sport Education and Culture (ASEC) International
Bhangra Dance Lesson	Arcola East Bhangra Dancers
Pysanka [Ukrainian Easter Egg] Writing Workshop	Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch
Merengue [Latin] Dance Lesson	Regina Ballroom Dance Association
Hungarian Dance Demo	Regina Balaton Hungarian Dancers
Vietnamese Cooking Class	CJ Katz of Savour Life
Break dancing Lesson	Loki Rennie
Pakistani-Chinese Fusion Music Demo	Nadeem Naz

Youth Voice 2004... Phone Survey Highlights

With financial assistance of SaskCulture, Arcas Strategic Marketing Group, the UCC-SPC, MCoS and SaskCulture Inc.'s Multicultural Community of Interest, YAN conducted the Youth Voice 2004 survey during the summer of 2004. The survey asked youth across Saskatchewan about

their interest, involvement and experience with multiculturalism. YAN has continued the survey process over the past year, conducting a complimentary written survey with YAN youth forum participants which is in the process of being analyzed and compiled.

Some of the key findings

- 52.2% of surveyed youth were female.
- Almost 50% of the youth surveyed were between the ages of 16 and 18.
- ~42% of youth surveyed were attending high school.
- 64% of youth surveyed described their cultural identity as being Canadian.
- 62.4% of youth surveyed indicated that their family had lived in Saskatchewan for more than 40 years. ~11% could not recall how long their family had lived in Saskatchewan.
- ~35% of youth interviewed identified themselves with the Catholic religion.
- 84.1% of surveyed youth put their greatest value on family, while least value was placed on ethnic ancestry.
- 76.0% of surveyed youth indicated that English was their first language.
- 56.3% of youth surveyed indicated that they had studied French, while ~21% indicated that they had studied no other language.
- 65.3% of surveyed youth learned their second language at school, while 8.1% indicated that they learned the other language at home.
- ~42% of surveyed youth are a member or have taken part of cultural or ethnic groups/organizations.
- 76.9% of youth indicated that these activities are within their own cultural background.
- 57.7% of youth indicated that these activities are outside of their own cultural background.
- 21.7% of surveyed youth indicated that they participate in native dance studies and activities. Another 13.9% indicated that they participated in cultural exchange and association activities.
- A large majority, 81.3% of youth plan on continuing to participate in these activities.
- 31.8% of surveyed youth indicated that they do not participate in cultural activities because they have no time or are too busy. Another 27.3% indicated that they were simply not interested.
- 85.4% of youth surveyed indicated that it was important to promote multicultural activities to young people. Of this group 50% indicated that it was very important.
- Personal experience, followed by family were the greatest influencers of surveyed youth on multiculturalism. The internet had the least amount of influence on youth perceptions and attitudes around multiculturalism.
- Almost 90% of youth surveyed indicated that they would date someone from a different ethnic or racial background.
- Friends would be slightly more approving of youth dating someone with a different ethnic background at 87.0% when compared to family at 84.6%.

This survey is considered accurate to $\pm 4.85\%$ of what the results would have been had the entire population been contacted, reliable 19 times out of 20.



Про Фундацію Foundation Followings

написав Альберт Качковський
Координатор розвитку
by Al Kachkowski
Development Coordinator

Potential applicants for funding assistance are reminded that the application deadlines are April 1st and October 1st of each year.

Grants Awarded

Saskatchewan agencies were recently granted a total of \$15,500 in support of their projects, as a result of successful grant applications to the Shevchenko Foundation. The last evaluation of applications for grants was done by the Board at its meeting June 11-12, 2005.

The **Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council** was awarded a grant of \$2,000 to assist with the publication of the UCC-SPC *Visnyk*.

A grant for \$5,000 will assist **Saskatchewan Learning** with the preparation of online internet Ukrainian Language Courses.

The **Ukrainian Canadian Congress, Saskatoon Branch** will receive \$1,500 to assist with the staging of Ukraine Day in the Park.

Curtain Razors, Regina, was allocated \$2,500 to produce "Speak to Me," an interdisciplinary theatre project that focuses on creating a tribute to Ukrainian immigrants to Saskatchewan during the period

prior to World War I.

The **Ukrainian Orthodox Church of All Saints**, Saskatoon, was granted \$2,000 to assist the Ukrainian Women's Association of Canada, Hanka Romanchych Branch, with its publication *Spiritual Seasons of Life* which explains the traditional celebrations of Ukrainian holidays along with the associated foods.

The **St. Petro Mohyla Institute**, Saskatoon, was awarded \$2,000 to assist the Voloshky vocal trio with the production of

a CD album of the live recording of their January 13, 2005 concert, which was sponsored by the U of S Music Department and included the Lastivka Ukrainian Orthodox Youth Choir and Orchestra as guest artists.

The **St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp**, Saskatoon, was granted \$500 to assist with its children's summer camp.

Congratulations are extended to these institutions for the grants received and may all the projects meet with outstanding success!

With its headquarters in Winnipeg, the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko is a national, chartered philanthropic institution providing leadership by building and nurturing a permanent endowment fund dedicated to the preservation and promotion of the Ukrainian Canadian cultural heritage and the advancement of a flourishing Ukrainian community for the enrichment of Canada.

Donations to the Shevchenko Foundation

The Board of Directors of the Shevchenko Foundation appreciates the ongoing support of all its established and new donors. Thank you Saskatchewan!

Specifically, a warm thank you goes out to the following Saskatchewan people who donated to the capital fund between December 1, 2004 and May 31, 2005. Each donation is followed by the cumulative total donation for each donor. Only donations previously not published are included here. Please note that the list is sorted in alphabetical order, first by city of origin, then by donor's name.

Name	City	Donation	Lifetime
Kobrynsky, Lillian	Canora	\$100	\$5,270
Korol, Taras & Dorothy	Canora	50	1,195
Kotyk, Peter	Canora	25	180
Lazurko, Klym & Iryna	Canora	25	410
Mysak, Bernice	Canora	100	700
Mysak, Orest & Mary	Canora	10	100
Ochitwa, Miroslaw	Canora	100	300
Ortynsky, Nestor & Jennie	Canora	200	850
UCC – Canora Branch	Canora	100	490
Warnyca, William	Montmartre	100	350
Franko, Nick & Jennie	Moose Jaw	50	300
Kawulich, Anne	Moose Jaw	1,452	17,850
Leniuk, Jacob & Gloria	Moose Jaw	50	175
St. Olha's Ukrainian Women's Association	Moose Jaw	20	150
Iwanchuk, Maria	North Battleford	25	410
Kiziak, Sylvia Susan	North Battleford	100	815
In memory of Allen Alex Pidwerbeski	North Battleford	50	815
Kiziak, Sylvia Susan	North Battleford	25	125
In celebration of 4th wedding anniversary	North Battleford	120	195
Penzie, Jennie	North Battleford	45	130
UCC – Battlefords Branch	Prince Albert	25	240
Gryba, Eugene & Marusia	Prince Albert	75	385
Trafananko, Dr. Harold	Regina	50	375
Hryniuk, Martin	Regina	20	45
Andreychuk, Raynell	Regina	50	400
Churney, Anne	Regina	10	30
Dozorec, James	Regina	50	750
Germain, Elaine	Regina	20	40
Klopoushak, Dr. Ed	Regina	100	630
Kowalchuk, Allan	Regina		
Kowalchuk, Dan & Phyllis	Regina		

Lozowchuk, Yaroslav	Regina	1,143	2,162
Maslany, Zhenia	Regina	100	1,300
Michaluk, Syl & Olga	Regina	50	90
Ostryzniuk, Jerry & Natalie	Regina	10	70
Paluck, Ernest & Jayne	Regina	50	920
Pankiw, Russel	Regina	100	240
Popowich, Mike & Elizabeth	Regina	25	50
Romanow & Paluck, Troy & Diedre	Regina	50	75
Senyk, Stephen & Sandra	Regina	50	400
Ukrainian Canadian Professional & Business Association of Regina	Regina	3,375	3,375
Wihak, Fred & Alice	Regina	100	550
Wilson, Marie	Regina	20	45
Woloshyn, Ted & Tillie	Regina	45	105
Zymiak, Yaroslav	Regina	250	550
Borsa, Olga E.	Saskatoon	15	50
Boychuk, Ernest	Saskatoon	200	1,000
Boychuk, Michael	Saskatoon	100	200
Buyniak, Dr. Victoria	Saskatoon	100	8,400
Cholod, Andrew & Anne	Saskatoon	50	300
Curniski, Savelia	Saskatoon	100	700
Derkach, James & Anne	Saskatoon	25	175
Gabruch, Richard	Saskatoon	50	50
Gorsalitz, Don & Caroline	Saskatoon	100	200
Goy, Mike & Dorothy	Saskatoon	100	500
Hnatiuk, Rose	Saskatoon	25	225
Kachkowski, Al & Cecelia	Saskatoon	50	1,950
Korolewicz, Mary	Saskatoon	10	30
March, Mary	Saskatoon	25	175
Nicholaichuk, Alice	Saskatoon	20	195
Nowosad, Peter & Michalene	Saskatoon	50	235
Nykiforuk, Natalie	Saskatoon	10	155
Papish, Bohdan & Eunice	Saskatoon	25	325
Podiluk, Walter	Saskatoon	20	345
Polischuk, Andrew	Saskatoon	50	90
Polischuk, Oleh	Saskatoon	50	250
Popowycz, Eugene & Mary	Saskatoon	25	180
Prociuk, Ninette	Saskatoon	50	250
Pylpuchuk, Dr. George	Saskatoon	50	600
Rayner Agencies Ltd.	Saskatoon	50	100
Romanchuk, Katherine	Saskatoon	25	400
Saganski, Julia	Saskatoon	50	260
Shutiak, Olga	Saskatoon	5	50
Smycniuk, Andrew & Elaine	Saskatoon	100	650
Sorokan, Maurice	Saskatoon	50	325
Storzuk, Bernice & Bernice	Saskatoon	80	390
Sturby, Eugene & Corrine	Saskatoon	25	300
Talpath, Josephine	Saskatoon	25	185
Wasylow, Jerome & Angela	Saskatoon	25	95
Sowa, Mike & Stella	Wadena	25	230
Gulka, Peter & Anna	Yorkton	50	300
Lukey, Walter	Yorkton	20	620
UCC – Yorkton Branch	Yorkton	200	1,000

‡ = Kobzar Fellowship member(s)

Canada supports skills development work in Ukraine

The Canadian International Development Agency has approved a project aimed at improving the adult skills training system in Ukraine. The agreement, worth almost \$5 million, will span four years and be implemented by the Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology (SIASST) and the Association of Canadian Community Colleges.

The announcement was made by Finance Minister Ralph Goodale on behalf of Aileen Carroll, Minister of International Cooperation, at a Ukrainian Canadian Professional & Business

Club luncheon in Saskatoon on April 27.

"Today's announcement is one more example of how Saskatchewan expertise will make a difference in Ukraine," Minister Goodale said.

The project will address ways to decentralize decision-making to local and regional governments in Ukraine. It will also examine ways to develop training programs that are more relevant to local job markets.

SIASST director of international services David Harvey said, "On this particular project, the cul-

tural and linguistic links between Saskatchewan and Ukraine will further enhance the partnership with our colleagues in Ukraine.



David Mysak, President of the Ukrainian Canadian Professional & Business Association of Saskatoon, Finance Minister Ralph Goodale and luncheon emcee Morris Bodnar.

We look forward to co-operating with the many people in Saskatchewan of Ukrainian heritage able to support this project."

SIASST was chosen to head the Ukraine project because of its experience working with training systems in other transitional countries in the region, such as the Slovak Republic, Romania and Hungary.

Funding for this initiative was provided for in the February 2005 federal budget and is therefore built into the existing fiscal framework.

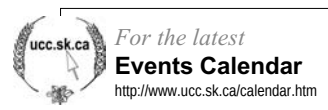
—CIDA & SIASST media releases

UCC expresses condolences on the occasion of the passing of His Holiness, Pope John Paul II



In a letter to His Grace Metropolitan Michael Bzdel, Ukrainian Catholic Archbishop of Winnipeg, Ukrainian Canadian Congress President Irene (Orysia) Sushko expressed the condolences of the Ukrainian Canadian community on the occasion of the passing of His Holiness Pope John Paul II.

"While your flock grieves the passing of its spiritual leader, John Paul II, I would like to assure you that the loss of this great pastor is felt by our entire community. May the good memory about John Paul II be with us always! *Vichnaya Pamyat!*" wrote UCC President Sushko.



Calendar of Events

EVENT

St. Volodymyr Youth Camp
Green Grove Camp Regular Session
Trident Church Camp
Dzherelo – Mohyla Institute's Ukrainian Cultural Immersion Summer Program
Ukr Cath Church Camps of Sask UCCCS – St. Michael's Camp
Ukrainian Day Camp: Battlefords UCCC
Ukr Cdn Professional & Business Club: Supper & Riders Football Game
SummerDance IX (2 sessions)
Adult Ukrainian Language Immersion Camp
Nipawin Veselii Dancers Ukrainian Dance Workshop
Saskatoon Folkfest (visit the Karpaty Ukrainian Pavilion at Prairieland Park)
Ukr Cdn Professional & Business Club: Ukrainian Golf Event
Honey Bee Music & Dance Camp (featuring Ukrainian Music & Dance)
Ukrainian Self-Reliance League National Convention
Ukraine Day in the Park
100th Anniversary Dormition of the Blessed Virgin Mary Ukr Orth Church
Rushnychok Ukrainian Folk Dance Assn Inc.: Viewing & Registration
St. George's Ukrainian School Registration
Ukr Cdn Prof'l & Bus Club: Art by Larissa presentation & reception
Ukr Cdn Prof'l & Bus Club: Art by Larissa workshop for teenagers & adults
Speak to Me: Theatre performance in tribute to Ukrainian immigrants
Ukr Cath Brotherhood of Canada – Bishop A. Roborecki Br.: Obzhynky
Holy Spirit Ukr Cath Church: An evening of Ukrainian Folk Tales
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble 2nd Annual Ukrainian Wedding
31st Ukr Cath Women's League of Canada Eparchial Convention
Recital: Ukrainian pianist Sergei Salov

WHEN

until Jul 16
until Jul 24
until Jul 24
until Aug 5
until Aug 6
Jul 18-22
Jul 23
Aug 1-5 & Aug 8-12
Aug 11-14
Aug 13-14
Aug 18-20
Jul 19
Aug 17
Aug 24-28
Aug 27
Aug 28
Aug 31, 5:45-7:30 pm
Sep 7, 6 pm
Sep 16
Sep 17
Sep 21
Sep 24
Sep 30
Oct 1
Oct 14-16
Oct 14, 8 pm

WHERE & CONTACT INFO

St. Volodymyr Park 306-664-3459
Wakaw Lake 306-249-3499
Crystal Lake 306-563-6779
Saskatoon 306-653-1944
Madge Lake 306-763-3645
North Battleford 306-446-0283
Regina 306-791-7666
Saskatoon 306-384-4903
Crystal Lake 306-586-6805
Nipawin 306-862-5647
Saskatoon 306-931-0100
Avonlea 306-791-7666
Tisdale 306-873-5216
Saskatoon 306-374-7675
Saskatoon 306-653-1733
Sheho South 306-849-2090
Saskatoon 306-374-6902
Saskatoon 306-934-2708
Regina 306-789-4062
Regina 306-789-4062
Regina 306-757-5391
Saskatoon 306-664-3459
Tisdale 306-752-3182
Saskatoon 306-374-7976
Yorkton 306-554-2507
Moose Jaw, Box office:
306-693-4700, 1-800-970-7328



\$1500 EARLY BIRD DRAW - AUGUST 28/05 — FINAL DRAW NOVEMBER 6/05

FOR TICKETS CALL

1-888-4-UCC-SPC

1-888-482-2772

www.ucc.sk.ca/lotto2005



*Sponsored by the
Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council*

UCC-SPC is a member of the National Ukrainian Canadian Congress,
the Ukrainian World Congress and SaskCulture, Inc.

*Special Thanks to
Audio Warehouse*



Lottery Licence #L05-0077

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
980-606 SPADINA CRES E, SASKATOON SK S7K 3H1
email uccspc@ucc.sk.ca



PM40010014

Address corrections and deletions requested:

Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to the UCC-SPC. Thank you.

Просимо повідомлення про поправки та викреслення адрес:

Будь ласка зазначити зміни або написати "Delete from mailing list" на наліпку, її **вирізати та надіслати конвертою до ПР КУК. Щиро дякуємо.**